

## Thu viện phổ thông – một nơi dành cho người tỵ nạn và kiều dân

### Hướng dẫn về thư viện - Biblioteksguide

Thu viện phổ thông là một loại thư viện dành cho tất cả mọi người.

Thu viện này mở cửa miễn phí cho cả trẻ con, thanh thiếu niên cũng như người lớn.

Luật lệ của thư viện dành cho tất cả mọi người đều như nhau.

Tại thư viện phổ thông, ta tìm thấy đủ mọi loại như:

Sách vở, báo chí, tập san / thời báo, truyện thính âm, và tại thư viện cũng có cả băng tự học sinh ngữ, các loại nhạc, tin tức thông báo qua điện tử và băng video.

Phần lớn các nhu liệu sách vở thì có thể mượn về nhà. Theo như qui luật thì không được mượn các loại sách chuyên cứu, báo chí và thời báo để đem về nhà.

Ở thư viện phổ thông của Na-Uy thì ta thấy các loại sách vở và báo chí với nhiều nội dung khác nhau về chính trị và tôn giáo. Sự cung ứng sách báo một cách đa diện và rộng rãi cho độc giả là một nguyên tắc quan trọng.

Những thư viện phổ thông này thì trực thuộc và đài thọ bởi thị xã.

### Làm thế nào để mượn sách?

Tất cả những ai ở Na-Uy này đều có thể xin thẻ mượn sách bằng cách xuất trình chứng minh thư.

Trẻ con thì phải có chữ ký của cha mẹ hay người thế quyền để xin thẻ mượn sách.

Thẻ mượn sách này là của cá nhân và không thể nào để người khác dùng. Chính người mượn phải chịu trách nhiệm về việc mượn sách bởi thẻ này.

Thẻ mượn sách này phải luôn luôn được xuất trình khi mượn sách.

Thời gian mượn bình thường là 4 tuần, nhưng cho một vài loại nhu liệu thì những thư viện này có thể ấn định thời hạn khác. Nên hỏi về thời hạn mượn tại thư viện của mình.

Mượn sách thư viện thì miễn phí, nhưng nếu giao trả trễ hạn thì thư viện sẽ đòi tiền phạt.

Ta có bổn phận bồi thường nhu liệu bị mất mát hoặc hư hỏng.

### Nhu liệu sách báo dành cho trẻ con, thanh thiếu niên và người lớn.

Tại thư viện ta có thể hỏi xin các bản chỉ dẫn, tập sách hướng dẫn các khóa học và một vài loại thông tư khác.

Ta có thể đọc nhật báo, thời báo và tập san.

Ta có thể tìm được giải đáp cho rất nhiều điều muốn biết, hoặc bằng cách hỏi nhân viên hay tìm đọc sách chuyên cứu cùng các thứ sách khác.

Ta có thể mượn sách truyện tiểu thuyết, cổ tích, sách truyện bằng hình ảnh, tập thơ và truyện kịch.

Cũng như ta còn có thể mượn các sách thuộc đủ mọi loại đề tài.

Nhiều thư viện hay tổ chức các buổi họp mặt dành cho cả trẻ con lẫn thanh thiếu niên và người lớn. Nên hỏi chương trình tại thư viện của mình.

### Các loại sách thuộc ngôn ngữ

Thu viện có các loại sách thuộc Việt ngữ.

Ở thành thị với nhiều kiều dân và người tỵ nạn thì thư viện thường hay có nhiều sách báo của những ngôn ngữ tiêu biểu.

Nên hỏi những nhân viên nếu ta không tìm thấy những sách báo thuộc ngôn ngữ của mình tại thư viện.

Thu viện có thể tìm kiếm từ Det flerspråklige bibliotek – Thư viện Đa ngữ ở Oslo và các thư viện khác những loại sách thuộc nhiều ngôn ngữ.

### **Thư viện Đa ngữ - Det flerspråklige bibliotek**

Thư viện Đa ngữ là một thư viện đặc biệt về văn chương thuộc nhiều loại ngôn ngữ khác nhau của kiều dân và người tỵ nạn.

Thư viện này không mở cửa tự do.

Các loại sách của Thư viện Đa ngữ được hẹn đặt xuyên qua thư viện tại địa phương. Nơi đây cũng có thể chuyển đạt các ước muốn về sách báo và tương tự.

### **Thư mục – Boklister**

Thư viện Đa ngữ in phát thư mục các loại sách thuộc nhiều ngôn ngữ. Những thư mục này nằm trong đĩa chỉ liên mạng <http://www.dfb.deichman.no>

Nên hỏi những thư mục này tại thư viện của mình!

### **Ta có thể dùng thư viện vào việc gì?**

#### **Để gìn giữ tiếng mẹ đẻ của mình!**

Ta trau dồi ngôn ngữ của chính mình bằng cách đọc các loại sách thuộc tiếng mẹ đẻ. Ta lưu truyền ngôn ngữ cho con trẻ bằng sách đọc sách thiếu nhi cho chúng. Gìn giữ tiếng mẹ đẻ là điều quan trọng.

#### **Để học Na-Uy văn!**

Để tự mưu sinh ở đời sống của Na-Uy thì cần phải biết ngôn ngữ này. Ta học Na-Uy văn bằng cách mượn băng học sinh ngữ đọc sách và nghe truyện thính âm.

#### **Để thu thập kiến thức!**

Để tự mưu sinh ở đời sống của Na-Uy thì quan trọng là có kiến thức tốt, tại thư viện, ta có thể biết nhiều về:

- đời sống Na-Uy
- xứ sở mình
- quyền lợi mình
- hầu hết các đề tài

Thư viện phổ thông tại địa phương là:

FREDRIKSTAD BIBLIOTEK

J.N. Jacobsensgt. 1

1601 Fredrikstad

Tlf. 69 38 34 00

[www.fredrikstad.kommune.no/biblioteket](http://www.fredrikstad.kommune.no/biblioteket)

### **Xin mời đến thư viện!**

Utgitt av Deichmanske bibliotek. Det flerspråklige bibliotek. Oslo 2004